

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 61/2001 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 61/2001

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權以及第12/2000號行政命令授予的權限，並根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款 d) 項和第六條第一款至第四款規定，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos da alínea d) do n.º 2 do artigo 3.º, e dos n.ºs 1 a 4 do artigo 6.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, em conjugação com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

以定期委任方式續任劉婉婷學士為退休基金會行政委員會主席，為期一年，自二零零一年十二月一日起。

É renovada a nomeação em comissão de serviço da licenciada Lau Un Teng aliás Winnie Lau, para exercer funções de presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2001.

二零零一年九月二十五日

25 de Setembro de 2001.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 62/2001 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 62/2001

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權以及第12/2000號行政命令授予的權限，並根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款 d) 項和第六條第一款至第四款規定，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos da alínea d) do n.º 2 do artigo 3.º, e dos n.ºs 1 a 4 do artigo 6.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, em conjugação com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

以定期委任方式續任 Ermelinda Maria da Conceição Xavier 學士為退休基金會行政委員會副主席，為期一年，自二零零一年十二月一日起。

É renovada a nomeação em comissão de serviço da licenciada Ermelinda Maria da Conceição Xavier, para exercer funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2001.

二零零一年九月二十五日

25 de Setembro de 2001.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 63/2001 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 63/2001

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權以及第12/2000號行政命令授予的權限，並根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

以定期委任方式續任孫家雄博士擔任勞工暨就業局局長之職務，為期一年，自二零零二年一月一日起。

二零零一年九月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零一年十月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

É renovada a nomeação em comissão de serviço de dr. Shuen Ka Hung, no cargo de director dos Serviços de Trabalho e Emprego, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

25 de Setembro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Outubro de 2001. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

運輸工務司司長辦公室

第97/2001號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第(一)、第(二)及第(五)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與美倫行 / Agência Comercial Milano 簽訂有關購置一艘消防快艇的合同。

二零零一年十月三日

運輸工務司司長 歐文龍

更正

鑑於在七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈之第56/2001號運輸工務司司長批示有不正確處，故作出更正：

原文為：“…與 MV, Limitada — Atelier de Arquitectura e Planeamento/ 保益亞洲顧問有限公司簽訂…”

更正為：“…與 MV, Limitada — Atelier de Arquitectura Manuel Vicente, Projectistas e Consultores, Limitada/ 保益亞洲顧問有限公司簽訂…”

二零零一年十月十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 97/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de uma lancha de combate de incêndio, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Agência Comercial Milano».

3 de Outubro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no que diz respeito ao Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30/2001, II Série, de 25 de Julho, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «... a celebrar com as empresas MV, Limitada — Atelier de Arquitectura e Planeamento/Profabril Asiaconsult, Limitada.»

deve ler-se: «... a celebrar com as empresas MV, Limitada — Atelier de Arquitectura Manuel Vicente, Projectistas e Consultores, Limitada/Profabril Asiaconsult, Limitada.»

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 10 de Outubro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.